

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленская государственная сельскохозяйственная академия»

Кафедра гуманитарных и математических наук

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
(английский, немецкий)**

для поступающих на обучение по программам подготовки
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

по научным специальностям:

- 4.1.1 Общее земледелие и растениеводство
- 4.1.3 Агрохимия, агропочвоведение, защита и карантин растений, направленность (профиль) Агрохимия
- 4.2.1 Патология животных, морфология, физиология, фармакология и токсикология
- 4.2.4 Частная зоотехния, кормление, технологии приготовления кормов и производства продукции животноводства
- 4.2.5 Разведение, селекция, генетика и биотехнология животных
- 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика, направленность (профиль) Экономика сельского хозяйства и АПК

Смоленск, 2025

1. Содержание программы

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфоэпическими, орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании ориентированы на уровень следующих языковых компетенций:

1. *Говорение и аудирование* - на вступительном испытании поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается содержательность, связность, нормативность высказывания, умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

2. *Чтение* – контролируется умение читать оригинальную литературу по специальности в пределах вузовской программной тематики, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотрном /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

3. *Письменный перевод* научного текста по специальности - оценивается с учётом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

2. Содержание вступительного испытания:

1. Перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 3 минуты.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

3. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, вопросы к вступительному испытанию, шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания, в виде фонда оценочных средств представлены в приложении А к программе вступительных испытаний по иностранному языку.

4. Рекомендуемая литература для подготовки к вступительному испытанию

Английский язык

а) основная литература

1. Новоселова И.З. Учебник английского языка для сельскохозяйственных и лесотехнических вузов [Текст] / И.З. Новоселова, Е.С. Александрова. – 5-е изд., стер. – СПб.: Квадро, 2013. – 344с.
2. Пауэлл М. В компании = In company: книга для чтения на английском языке с CD-ROMом: средний уровень: навыки разговорной речи: тематические обсуждения / М. Пауэлл. – 2-е изд. - [Великобритания] : Макмиллан, 2012. – 160с.: ил. + (CD-ROM).

б) дополнительная литература

1. Новикова Т.С. Сборник грамматических упражнений с комментариями по дисциплине «Английский язык» / Т.С.Новикова, Е.М.Сычева. – ФГБОУ ВО «Смоленская ГСХА» – Смоленск, 2018. – 178 с.
2. Парасочка Н.И. Английский язык: сб. лексико-грамматических упражнений и текстов / Н.И. Парасочка. – ФГОУ ВПО «Смоленская ГСХА» – Смоленск, 2010. – 33с.
3. Якутина О.Л., Лупу Е.В. Обучение реферированию аннотированию на иностранном языке (английском, немецком): учебно-методическое пособие для самостоятельной работы аспирантов и магистрантов / О.Л. Якутина, Е.В. Лупу – Смоленск: ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА, 2015. – 83с.

Немецкий язык

а) основная литература

1. Аксенова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов : учебник / Г.Я. Аксенова, Ф.В. Корольков, Е.Е. Михелевич. – 5-е изд., перераб. и доп. – СПб.: Квадро, 2014. – 320с.

б) дополнительная литература

1. Лупу Е.В. Немецкий язык. Сборник контрольных работ и текстов для студентов, аспирантов, магистрантов экономических специальностей сельскохозяйственных вузов : учебно-методическое пособие / Е.В. Лупу – Смоленск: ФГОУ ВПО «Смоленская ГСХА», 2010. – 53с.
2. Лупу Е.В. Сборник лексико-грамматических упражнений и тестов для студентов, аспирантов и магистрантов сельскохозяйственных вузов: учебно-методическое пособие/ Е.В. Лупу – Смоленск: ФГБОУ ВПО «Смоленская ГСХА», 2013. – 33с.
4. Якутина О.Л., Лупу Е.В. Обучение реферированию аннотированию на иностранном языке (английском, немецком): учебно-методическое пособие для самостоятельной работы аспирантов и магистрантов / О.Л. Якутина, Е.В. Лупу – Смоленск: ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА, 2015. – 83с.
5. Ranft Thomas. Ach so! Intensivkurs Deutsch.5 Auflage. / Thomas Ranft- Berlin / Potsdam, APOLLO, 2013. – 166 S.+(CD-ROM)
6. Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие / Г.А. Хакимова – СПб.: Лань 2010. – 464с.

Интернет ресурсы:

1. Сайт Министерства сельского хозяйства Российской Федерации. - URL.<http://www.mcsx.ru>
2. Продовольственная Организация ООН (ФАО). - URL. <http://www.fao.org>
3. Иностранный язык с удовольствием (собрание обучающих интерактивных приложений по различным дисциплинам на иностранных языках). - URL.http://www.bz.nuernberg.de/neue_medien/klea/kleamain.html
4. Институт имени Гёте (информационный сайт на немецком языке). - URL.<https://www.goethe.de/de/index.html>
5. Deutschland.de – Ваше окно в Германию. - URL.<http://www.deutschland.de>
6. В. Маркинкевич. Интернет для переводчика. - URL.<http://bakanov.org>
7. Ю.В. Тиссен. Интернет в работе переводчика. - URL.<http://helennic.narod.ru/internet.htm>
8. Ресурсы и услуги для переводчика в сети Интернет. - URL.<http://vip-translations.ru/web-dlyaperedovchika>
9. Сельское хозяйство. Виртуальная библиотека. – URL.<http://vlib.org/Agriculture>
10. Сельское хозяйство Online (электронный журнал о сельском хозяйстве на английском языке). - URL.<http://www.agriculture.com/>
11. EUR Lex – параллельные тексты официальных документов ЕС на языках всех стран членов. - URL.<http://europa.eu/int-lex/en/index.html>

Электронные словари, глоссарии, энциклопедии и справочники

1. Электронный словарь Abbyu Lingvo, версия 16.2.2.64. –
URL.<https://www.lingvolive.com>
2. Энциклопедия Британника. - URL.<http://www.britannica.com>
3. Brockhaus одготомный немецкий энциклопедический онлайн-словарь. -
URL.<https://www.xipolis.net>
4. Polyglossum (специализированные словари). - URL.<https://www.ets.ru>
5. “Wikipedia” – энциклопедия на английском языке. -
URL.<http://en.wikipedia.org/>
6. “Wikipedia” – энциклопедия на немецком языке. –
URL.<http://www.wikipedia.de>

**Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленская государственная сельскохозяйственная академия»**

**Фонд оценочных средств
для проведения вступительного испытания
по иностранному языку
для поступающих на обучение по программам подготовки
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре**

- по научным специальностям:**
- 4.1.1 Общее земледелие и растениеводство
 - 4.1.3 Агрохимия, агропочвоведение, защита и карантин растений, направленность (профиль) Агрохимия
 - 4.2.1 Патология животных, морфология, физиология, фармакология и токсикология
 - 4.2.4 Частная зоотехния, кормление, технологии приготовления кормов и производства продукции животноводства
 - 4.2.5 Разведение, селекция, генетика и биотехнология животных
 - 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика, направленность (профиль) Экономика сельского хозяйства и АПК

Смоленск, 2025

СПЕЦИФИКАЦИЯ

проведения вступительного испытания по иностранному языку

1. Порядок проведения вступительного испытания

Вступительное испытание проводится устно, на русском языке (за исключением заданий, требующих проверки знаний на иностранном языке) в соответствии с Правилами приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА, Порядком проведения вступительных испытаний при поступлении на обучение по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА для поступающих инвалидов (особенности проведения вступительных испытаний для поступающих инвалидов), утверждаемых Ученым советом Академии.

2. Структура вступительного испытания

Вступительное испытание по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* экзаменуемый выполняет перевод научного текста по специальности на языке обучения. Объем текста – 2000 печатных знаков. Время выполнения – 45 минут.

Второй этап вступительного испытания проводится устно и включает в себя два задания:

- Беглое (просмотровое) чтение текста общенаучного содержания. Объем – 1000 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на языке обучения.

- Беседа с экзаменаторами на иностранном языке на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

3. Шкала оценивания вступительного испытания по специальной дисциплине

Оценивание поступающего происходит по бальной системе. Максимальное число баллов, которое можно получить на вступительном испытании с последующим выставлением оценки – 100.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания по философии – 60 баллов.

Оценка результатов ответов поступающего осуществляется в баллах по нижеследующей шкале:

Таблица 1 - Шкала оценивания вступительного испытания по иностранному языку (английскому, немецкому)

Баллы	Критерии
95-100	Умеет построить содержательное, логичное, ясное по форме высказывание. Использует логические маркеры дискурса для связи внутри своего высказывания и в диалогическом взаимодействии. Умеет делать описания на определенную тему, развивая отдельные мысли и подкрепляя их дополнительными примерами и положениями в пояснение своей точки зрения. Умеет без подготовки бегло и эффективно говорить на общие темы, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, практически не допуская лексических и грамматических ошибок. Речь ритмична, правильно интонирована, произношение слов корректно. Умеет вступить в разговор, поддержать, закончить разговор. Способен легко вести беседу. Создает высказывания, релевантные заявленной цели и соответствующие ситуации общения.
85-94	Умеет построить содержательное, логичное, ясное по форме высказывание. Использует логические маркеры дискурса для связи

	<p>внутри своего высказывания и в диалогическом взаимодействии. Умеет делать описания на определенную тему, развивая отдельные мысли и подкрепляя их дополнительными примерами и положениями в пояснение своей точки зрения. Умеет без подготовки бегло и эффективно говорить на общие темы, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, допуская отдельные лексические и грамматические ошибки. Речь ритмична, правильно интонирована, произношение отдельных слов некорректно. Способен легко вести беседу, но может допускать некоторые нарушения. Периодически использует невербальные средства общения. Создает высказывания, релевантные заявленной цели и соответствующие ситуации общения.</p>
78-84	<p>Умеет построить содержательное по форме высказывание. Умеет делать описания на определенную тему, частично развивая отдельные мысли и подкрепляя их дополнительными примерами и положениями в пояснение своей точки зрения. Умеет с подготовкой говорить на общие темы, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, допуская отдельные лексические и грамматические ошибки. Речь ритмична, правильно интонирована, произношение отдельных слов некорректно. Способен вести беседу, но может допускать некоторые нарушения. Периодически использует невербальные средства общения. Испытывает некоторые трудности при выборе стратегии ведения беседы. Создает высказывания, близкие к заявленной цели и соответствующие ситуации общения.</p>
70-77	<p>Умеет построить содержательное по форме высказывание, с незначительными ошибками. Умеет делать описания на определенную тему, частично развивая отдельные мысли и частично подкрепляя их дополнительными примерами. Умеет с подготовкой говорить на общие темы, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, допуская отдельные лексические и грамматические ошибки. Речь ритмична, правильно, но недостаточно интонирована, произношение отдельных слов некорректно. Способен вести беседу, но может допускать некоторые нарушения. Периодически использует невербальные средства общения. Испытывает некоторые трудности при выборе стратегии ведения беседы. не всегда удается спонтанно отреагировать на реплики речевого партнера. Создает высказывания, близкие к заявленной цели и соответствующие ситуации общения.</p>
60-69	<p>Создает в целом структурированные высказывания, но возможны нарушения логической и организационной структуры текста. Средства логической связи используются недостаточно или частично отражают логической взаимосвязи между элементами высказывания. Речевое поведение минимально приемлемо в коммуникативном плане, произношение отдельных слов некорректно. В диалогическом общении не проявляет инициативы. Создает высказывания, с недостаточной убедительной аргументации и частично соответствующие цели, часто делает неоправданные паузы, что нарушает речевое общение между партнерами. Легко сбивается на заученный текст. Способен частично вести беседу, но может допускать некоторые нарушения.</p>
50-59 и менее	<p>Создает не достаточно структурированные высказывания, возможны нарушения логической и организационной структуры текста. Средства логической связи используются недостаточно или не отражают логической взаимосвязи между элементами высказывания. Речевое поведение минимально приемлемо в коммуникативном плане, произношение отдельных слов некорректно. В диалогическом общении не проявляет инициативы. Создает высказывания, лишённые аргументации и не всегда соответствующие цели, часто делает неоправданные паузы, что нарушает речевое общение между партнерами. Легко сбивается на заученный текст. Не способен вести связанную</p>

	беседу.
0 баллов	Отсутствие ответа. Отказ от ответа. Отсутствие на вступительном испытании без уважительной причины

4. Материалы для вступительного испытания в аспирантуру (тексты)

Образец текста для вступительного испытания по Иностранному языку (английский)

KINDS OF AGRICULTURE

Farmers practice many kinds of agriculture. Each kind can be classed in a number of ways. Climate is a common basis for classification. For example, the kinds of farming practiced in the tropics can be classed as *tropical* agriculture. Similarly, many of the kinds of farming practiced in cooler regions can be classed as *middle-latitude* agriculture. Most kinds of agriculture can also be classed according to the amount or value of the goods produced per unit of land. Classified in this way, agriculture is *intensive* or *extensive*.

Intensive agriculture is practiced chiefly where farmland is scarce. It requires large amounts of fertilizer, labor, or other resources. Each unit of land is thus made as productive as possible. The small truck farms (vegetable farms) on the outskirts of many big cities are examples of intensive agriculture. A truck farm may cover only 1 acre (0.4 hectare). But it may produce thousands of dollars' worth of vegetables yearly.

Farmers practice extensive agriculture where land is plentiful, rainfall is light, and the soil is not especially fertile. Extensive agriculture requires relatively little investment in equipment and supplies per unit of land, and each unit yields a relatively low return. The vast sheep ranches of Australia and the Western United States are examples of extensive agriculture. A ranch may cover 40,000 acres (16,000 hectares) or more and raise thousands of sheep. But each animal needs about 4 acres (1.6 hectares) of land for grazing. The return per unit of land is therefore only a few dollars' worth of wool or meat yearly.

The many kinds of agriculture can also be classified as either *commercial* or *subsistence*. Commercial farms produce crops and animals chiefly for sale. Subsistence farmers produce goods mainly for themselves.

Образец текста для вступительного испытания по Иностранному языку (немецкий)

LANDWIRTSCHAFT IM 21. JAHRHUNDERT

Das 20. Jahrhundert hat für die Landwirtschaft umwälzende Veränderungen gebracht. Die Erfindung des Motors machte die tierische Zugkraft überflüssig und ein

Großteil der früheren Handarbeit kann heute maschinell erledigt werden. Durch immer bessere Züchtungen von Tieren und Pflanzen, dem Einsatz von Dünger und Pflanzenschutzmitteln und fortschrittliche Konservierungsmethoden für das Winterfutter der Nutztiere konnte eine ausreichende Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln sichergestellt werden. Das schwerwiegendste Problem seit Beginn der Menschheit scheint für uns in Mitteleuropa gelöst zu sein. Satt zu sein, ist für uns selbstverständlich geworden.

Ja noch mehr als das: Die Gesellschaft kann sich die Verwaltung und Lagerung der produzierten Nahrungsmittelüberschüsse nicht mehr leisten und entwickelt Anreize, weniger zu produzieren. Wir können es uns sogar leisten, global betrachtet wertvolle und knappe Ackerfläche zeitweise nicht mehr zu bestellen oder sie sogar dauerhaft in Naturschutzfläche umzuwandeln.

Die Konsumenten fordern von der Landwirtschaft eine umweltschonende Landbewirtschaftung, die Erhaltung und Pflege der Landschaft als Erholungsraum und eine möglichst artgerechte Tierhaltung. Gleichzeitig bestimmt der Spruch „Geiz ist geil“ den Markt für Lebensmittel und beschreibt am deutlichsten die Einstellung der Bevölkerung. Obwohl die Höfe immer größer werden, verdienen die Landwirte im Vergleich zur übrigen Bevölkerung immer weniger.

Immer mehr Betriebe beschreiten neue Wege: Die einen wirtschaften nach den Vorgaben des ökologischen Landbaus und versuchen so Ökologie und Ökonomie zu verknüpfen. Andere kombinieren ihren landwirtschaftlichen Betrieb mit Tourismus oder Landschaftspflege oder verkaufen ihre Produkte direkt auf dem Wochenmarkt oder im eigenen Hofladen. Viele Höfe hoffen, mit dem Anbau von nachwachsenden Rohstoffen und durch die Energiegewinnung, z.B. aus Biogasanlagen, ein Zusatzeinkommen zu erwirtschaften. Wieder andere setzen auf immer modernere Maschinen und noch mehr Fläche und Tiere. Vielfach wird auch der Anbau von gentechnisch veränderten Pflanzen als die Technologie der Zukunft angepriesen. Welcher Weg der richtige sein wird, ist ungewiss. Sicher ist, dass wir auch in Zukunft Landwirtschaft in Deutschland brauchen werden.

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ И ПЕРСОНАЛИЙ (ГЛОССАРИЙ)

А

Аудирование - слушание с пониманием, самостоятельный вид речевой деятельности, который труднее, чем разговор, чтение и письмо.

Г

Говорение – вид речевой деятельности, посредством которого (совместно со слушанием) осуществляется устное вербальное общение.

Ч

Чтение – один из важнейших видов речевой деятельности, тесно связанный как с произношением, так и с пониманием речи, а также способность воспринимать, понимать информацию, записанную (передаваемую) тем или иным способом.